

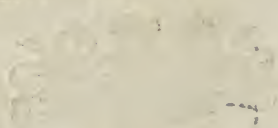
HER MAJESTY'S THEATRE.



THE LIBRETTI OF THE OPERA,
(Italian and English),
AND THE BALLET,
As performed this Evening.

PRICE TWO SHILLINGS. 6

THEY HAVE THE ANSWER



THEY HAVE THE ANSWER

THEY HAVE THE ANSWER

THEY HAVE THE ANSWER

THEY HAVE THE ANSWER

La Blanche, 1840
INES DE CASTRO.

Tragedia Lyrica.

A SERIOUS OPERA.

IN THREE ACTS.

Edward Moore

THE MUSIC BY SIG. G. PERSIANI.

THE POESY BY SIG. CAMMARANO.

AS REPRESENTED AT

**HER MAJESTY'S THEATRE,
HAYMARKET.**



LONDON;

PRINTED FOR H. N. MILLAR, NORRIS STREET;

SOLD BY

ICE, 14, Charles Street; J. MITCHELL, Royal Library, Bond Street; EBERS, Bond Street; HOOKHAM, Bond Street; SAMS, St. James's Street; FENTUM, Opera Establishment, 78, Strand; KENNETH, Dramatic Repository, Bow Street; SEGUIN, Foreign and English Library, 12, Regent Street; CAMPBELL, Henrietta Street; A. H. BAILY & CO., 83, Cornhill; WADGE, Opera Colonnade, Haymarket; ALCROFT, Opera Agent, 15, New Bond Street.

[Entered at Stationers' Hall.]

PRICE TWO SHILLINGS.

DRAMATIS PERSONÆ.

Edward Hoare,

ALPHONSO, King of Portugal	Sig. LABLACHE.
DON PEDRO, his Son	Sig. RUBINI.
BLANCHE, Infanta of Castille	Mlle. E. TOSI.
INES DE CASTRO	Mad. PERSIANI.
GONZALES, a Grandee of Spain	Sig. MORELLI.
ELVIRA, Attendant to INES	Mad. CASTELLI.
RODRIGO, Captain of the Royal Archers.	Sig. G. GALLI.

Two Children of DON PEDRO and INES.

Ladies of the Court. Attendants of INES. Grandees. Warriors. Castillian Ladies and Knights.

Pages. DON PEDRO'S Squires. Archers. Followers of GONZALES.

— Edward Hoare

AFTER the death of his consort Constantia, DON PEDRO, son of Alfonso IV., king of Portugal, married secretly his beloved INES DE CASTRO, she being a descendant from the royal family of Castile, from whom also Don Pedro was descended on the part of his mother. Having continually rejected every proposal for a new union, the secret cause became at length suspected, and the enemies of the beautiful Ines were alarmed lest her noble-minded brother and her relations might on some future day exclusively possess the favour of the young king. The old king was easily persuaded by the treacherous counsels of Diego Lopez, Pacheco, Pedro Coelho, and Alvaro Gonzalez, who informed him of their suspicions, and excited fears in his mind that this union might probably become dangerous to his grandson Ferdinand (Pedro's son by his first wife). On Alfonso's inquiring if he really was united to Ines, he dared not reply in the affirmative; nor would he obey his father's mandate, to forsake his Ines and marry another; upon which Alfonso, by the advice of his favourites, resolved upon the death of Ines.

Beatrice, the queen mother, cautioned her son against the horrible resolve. Don Pedro, however, fancying it was a mere scheme to excite his apprehensions, disregarded his mother's advice, as well as that of the good bishop of Braga. On Pedro's absence for a few days, to pursue the pleasures of the chase, Alfonso hastened to Coimbra, the residence of Ines, in the convent of Santa Clara. Terrified at the news of the king's arrival, she nevertheless took her resolution; she threw herself and children at the king's feet, imploring mercy. Alfonso, much affected, could not resist, and suspended the dreadful impending deed. The wicked counsellors, however, after some time succeeded in destroying this impression of mercy in the king's mind—Ines fell (in 1355) a victim to her enemies. The desperation of Pedro had no limits: he revolted against his father; and, but for the queen and the bishop of Braga, destruction on all sides would have ensued. Pedro obtained great privileges. After Alfonso's death, the counsellors were put to death with great tortures. Ines's corpse was placed on a throne, adorned with a crown, and habited in royal robes; and all the great grandees of the empire were obliged to kiss the hem of the robe, and pay that homage after death which she could not obtain during her life-time. The king, all the great grandees of the empire, and the whole court, followed on foot a distance of thirty miles, from Coimbra to Alcobaza, where a magnificent monument, with the royal crown upon Ines's bust, was erected to her memory.

This tragic and romantic subject has been embodied in noble verse by great poets of all nations, but by none more than by the divine CAMOENS, in an episode in his "Lusiada" who has thereby erected an everlasting monument to his own nation.

ATTO PRIMO.

SCENA PRIMA.

Magnifica Sala negli appartamenti del Re.

Grandi del Regno in diversi gruppi. Hanno il capello in mano e guardano verso una porta donde si suppone essere uscito il Principe: dopo un momento si ripongono il cappello, e dicono crucciati.

CORO. Quale oltraggio! Il saluto non rende,
E trapassa repente, accigliato!..
Qual meteora funesta, che splende
D'una torbida luce, e sen va.
Questo giorno, al trionfo serbato
D'atre nubi covrendo si sta!

SCENA II.

GONZALES e Detti.

Grandi. Narra! il prence?—

Gon. Al comando sovrano Osa opporsi.

Grandi. Che ardir!— *Altri.* Sconsigliato!

Gon. Ei di Bianca ricusa la mano.

Grandi. Oh! baldanza! *Gon.* Punita sarà.

Grandi. Questo giorno, al trionfo serbato,

D'atre nubi covrendo si sta. *Gon.* Il Re.

SCENA III.

ALFONSO e Detti.

Tutti si tolgono il capello. Il Re e concentrato siede, appoggia il gomito ad un tavolino e la fronte alla mano: dopo un momento di silenzio solleva la testa, e si volge a Gonzales.

Alf. L'udisti? al mio voler s'oppose?

La prima volta vi si oppose!—Io fremo

E dell'ardire estremo La cagion tacque!

Gon. Havvi cagion pur troppo! E rea.

Alf. Che parli! *Gon.* Ei di colpevol foco Arde.

ACT FIRST.

SCENE I.

A magnificent Saloon, in the King's Apartments.

The grandees of the kingdom forming different groups, with hats in hand, their eyes fixed on a door, from which the prince, it is supposed, has retired. After a time, they put on their hats, and speak in wrath.

Cho. What an indignity! he does not salute us, but passes on with an agitated countenance, like a fatal meteor which sheds a pale light and disappears. Alas! this day, reserved for triumph, is covered by ominous clouds.

SCENE II.

GONZALES and the above.

Gran. Speak! the Prince—

Gon. He dares to resist the King's orders.

Gran. What audacity! *Others.* Imprudent man!

Gon. He refuses the hand of Blanche.

Gran. What insolence! *Gon.* He will be punished.

Gran. Alas! this day reserved for triumph, is covered by ominous clouds.

Gon. The King!

SCENE III.

ALPHONSO and the above.

They all uncover. The King appears abstracted; he sits down and leans on his arm. After a moment's silence, he raises his head and turns towards GONZALES.

Alph. Hast thou heard him! he resists my will, and for the first time opposes me. I shudder at this extreme audacity; and the cause the Prince keeps secret.

Gon. He is in the right to conceal it, for he is criminal.

Alph. What sayest thou?

Gon. He burns with a guilty flame.

SCENA V.

Giardino nel Castello d'Ines.

Da un lato parte di detto castello: dall' altro a traverso degli alberi la cima d'una cappella gentilizia.—In fondo una scala marmorea che mette ad un sito prominente, che domina la valle di Coimbra.—Un oriuolo sulla cappella o su qualche muro del castello.

INES *scende dalla scala mestamente, e guarda l'oriuolo.*

L'ora è trascorsa !—e un' altra ancor. Nè giunge?

“ Compiuto appena il mio trionfo io volo

[*Leggendo un foglio che si trae dal seno.*

“ Ad abbracciarti e rivedere i figli.

“ Giunto il sole al meriggio

“ Farò pago il desio, che il cor mi punge.”—

Trascorsa è l'ora !—e un' altra ancor. Nè giunge?

[*Si abbandonna sopra un sedile.*

Un inquieto presagir funesto

Mi conturba la mente! Udir mi parve

[*Sorgenda ansiosa ed accorrendo ove intese il rumore.*

Lieve rumor !—Ch'egli giungnesse —E' l'aura

Che fra i rami s'aggira,

E meco in suono di dolor sospira!—

Gli ultimi sorsi, ed i più amari io bevo

Dell' assenza crudel !—Quai giorni, o prence,

Trassi lungi da te! Diversi, ah! quanto

Dai lieti giorni che mi fosti accanto!

Quando il core in te rapito Sol di gioia si pascea

Da' tuoi sguardi a me splendea

Vivo un sole, un sol d' amor.

Or quell' astro a me sparito, Buja notte il cielo oscura!

Langue avvolta la natura In un velo di squallor!

SCENA VI.

DAMIGELLE e Detta.

Damig. Lieve lieve, lontano lontano

Surse un nembo di polve sul piano:

In quel nembo di polve r avvolto

Chi s'avanza su bianco destrier?

E già presso—si scerne il suo volto—

SCENE V

Garden in the Castle of Ines. On one side, part of the Castle; on the other, an avenue of trees, and a chapel; in the middle, a marble staircase, conducting to a terrace that overlooks the valley of Coimbra.—A clock on the chapel.

INES. (*She descends sorrowfully and looks at the clock.*)
 The hour is passed! and another—and yet he comes not.
 (*She draws a note from her bosom, and reads.*) “The moment the fêtes of my triumph terminate, I fly to embrace you, and to see my children; at twelve I shall have satisfied this desire.”—The hour is passed, and he is not here. (*She throws herself on a seat.*) I have a presentiment of evil!—I think I hear a noise! (*She rises.*) If it should be him!—it is only the wind among the trees, that joins its sighs to mine. I am tasting the worst bitters of this cruel absence—What days, oh Prince! do I pass away from thee! and how I regret the happy moments when you were at my side! when near you, my soul only knows pleasure, I see in thy looks a brilliant sun, the sun of love; that orb has now disappeared, and black night covers the heavens; Nature languishes, wrapped in a funeral veil.

SCENE VI.

Attendants, and the same.

Attendants. A light cloud of dust has risen off the plain; in the middle of this one advances on a white horse; he approaches, already his features can be distinguished—Rejoice, it is thy warrior.

Ti rallegra—E l' amato guerrier.

Ines. Egli il prence, il mio prence!

Damig. A te vien— Ah! bandisci per sempre le pene.

Ines. Dolce istante!—l' annunzio felice

Mi raspisce, la vita mi da!

Il tormento, l' ambascia si dice—

La mia gioia linguaggio non ha!

Nell' ebbrezza dell' amore Quanti palpiti provai—

Quante lagrime versai— Tutto sparve dal pensier

Ah! non cape nel mio core Tanta piena di contento!

M' è più grato un tal momento Che una vita di piacer.

Damig. Sia di stabile contento Questo giorno a te forier.

SCENA VII.

DON PEDRO seguito da alcuni Scudieri, e Dette.

D. Ped. Ines diletta!

Ines. Prence!—i figli—Ah! reso,

Reso mi fosti!—a palpitante madre

Questo che cingi al crin serto d' allori

Più lagrime costò che a te sudori.

D. Ped. (*al domestico*). Tempio itene, o donne:

Del ministro di Dio che meco giunse,

Rispondete alle prece; Noi fra poco verrem.

[*Le Damig. partono; gli Scudieri le seguono.*]

Ines. Tu sei turbato! *D. Ped.* Io?

Ines. Figgì in me lo sguardo. Di spavento m' agghiaccia

Il tuo sospir represso,

Il fosco ciglio, ed il silenzio istesso.

Che non dice al cor tremante Quella tacita eloquenza

Dopo i pianti dell' assenza, Dopo i giorni del dolor,

Ti riveggo il primo istante E' l' istante del terror?

D. Ped. Quell' arcan che il labbro celsa

Stia sepolto nel mio petto—S'io parlassi, fora il detto

Si, funesto pel tuo cor. Come face che disvela

D' una tomba il muto orror.

SCENA VIII.

ELVIRA con due Fanciulli, e Detti.

Ines. Ecco i figli—a lui correte.

D. Ped. Oh! miei figli! oh! figli miei.

Ines. It is the Prince—my Prince?

Attendants. He comes to you—ah! for ever banish sorrow.

Ines. Sweet moment—this happy news transports me—it gives me life! I could speak of my torments, but I have not words to explain my joy; the sighs that love has cost me, the tears—all are now forgotten. Ah! my heart cannot support so much joy. This moment is dearer to me than a life of happiness.

Attendants. That this day may be the harbinger of constant happiness!

SCENE VII.

DON PEDRO followed by Equerries, and the same.

Don P. Dear *Ines*.

Ines. Prince—my children—Ah! at last you are returned to me! The laurel that crowns thy brow cost me more tears than trouble to thee.

Don P. (To Attendants.) Go to the chapel, and join your prayers to those of the priest that followed me here; in a little time we will join you. *[Exeunt Attend.]*

Ines. Thou art troubled.

Don P. I! *(Turning from her.)*

Ines. Look on me. *(Ped. turns to her, and sighs.)* These sighs, which you hide—these sad looks—and even thy silence, freeze me with horror. What does not this eloquent silence tell me? After the torments of absence, after the days of grief, I see you, and the first moment is one of terror.

Don P. The mystery which you ask must be buried in my bosom. If I tell it, it will be as horrible to your heart, as to discover the horrors of the tomb.

SCENE VIII.

ELVIRA, with two Children, and the same.

Ines. Here are our children—run to him.

Don P. Oh my children—shall I betray ye? Oh! I can-

E tradirvi?—ah! nol potrei

Cor di padre il ciel mi diè! Al mio seno vi stringete—

Ines. Tu tradirmi, tu perchè? *D. Ped.* Regie nozze—

Ines. Oh! lampo orrendo!—

D. Ped. E giunge in questo dì.

Ines. Taci taci. Di tremendo! Ahi! la morte mi colpì.

Oh! figli innocenti di misera madre,

Piangete, vi è tolto un tenero padre,

Mi strazia m' opprime del duolo l'eccesso,

Ei l' ultimo amplesso—or forse vi diè!

D. Ped. Se in mezzo alle pompe felice non sono.

[*Fra se, ma sempre in mezzo di figli e spesso abbracciandoli.*

Se padre non posso nomarmi sul trono,

Non curo del serto il vano splendore,

De figli l' amore—fia serto per me.

CORO nell' interno del Tempio.

Scendi sull' ara pronuba,

Dio di pietà, d' amore,

Tu stringi il sacro vincolo

Che core unisce a core; E sul passato stendasi

Del tuo perdono il vel. *Ines.* Qual' inno?

Don P. Ascolta; invocano D' un Dio d'amor gli auspici.

Ines. Inno è di nozze! *Don P.* Intuonasi Per te.

Ines. Per me!—che dici!

Don P. Vieni la destra a porgermi Son tuo.

Ines. Fia vero!—Oh! ciel!

[*Fuori di sè per la sorpresa e la gioia.*

Don P. Ah! sì, gioisci, o cara— Lo sposo tuo son io;

Ripeterlo sull' ara M' udrai dinanzi a Dio;

E poscia al padre, agli uomini— Al mondo lo dirò.

Ines. Oh! come esulta il core!— La sposa tua son io!

Di te, del nostro amore Potrò parlar con Dio;

Mostrar la fronte agli uomini Senza rossor potrò.

[*Don Pedro ed Ines entran in esso. Elvira conduce i fanciulli in uno de' viali del giardino.*

SCENA IX.

GONZALES con alcuni Seguaci.

GONZALES giunge nel momento che i fanciulli si allontanano; li segue lungamente con l' occhio, quindi fa un cenno ai suoi, che tosto ne raggiungono le tracce.

Frutti abborriti della colpa! io veglio

not ; heaven has given me a father's heart. To my bosom let me press you—

Ines. You betray us!—how?

Don P. A royal marriage—

Ines. Oh horror!

Don P. Takes place to day—

Ines. Peace—mighty heaven! Ah! death has struck me!—
Oh innocent children of a miserable mother, weep! I have deprived you of a tender father—I am oppressed with grief—and now, perhaps, this is our last embrace.

Don P. If in the middle of splendour I am not happy—if I cannot call myself a father on the throne—I care not for such vain splendour. My children's love will be preserved to me.

Cho. (*from the Temple.*) Descend, oh God of pity and of love! and draw more closely the sacred chain round their hearts, and extend on the past the veil of pardon.

Ines. What prayer?

[*love.*

Don P. Listen—they invoke the assistance of the god of

Ines. It is the marriage prayer.

Don P. They sing it for you.

Ines. For me!—what dost thou say?

Don P. Come, give me thy hand—I am yours.

Ines. (*With joyful surprise.*) Is it true—oh heaven!

Don P. Yes! rejoice, my beloved—I am thy husband. You shall hear me repeat it before heaven, at the foot of the altar; and then I shall proclaim it before my father—before the world.

Ines. I thy wife! Oh, what happiness is mine. I can now speak to heaven of you and of my love; I can now look up without blushing.

[*DON PEDRO and INES go into the chapel; ELVIRA conducts the children into the garden.*

SCENE IX.

GONZALES followed by Soldiers.

GONZALES arrives at the moment the Children withdraw: he looks after them; then makes a sign to his Attendants, who soon follow their steps.

Gon. Abhorr'd fruits of crime! I also watch over you.

[*Ines de Castro.*]

B

Anche su voi—*La guida all' ara ! E' tardi.

[* *si repete l' inno.*

Al ciel si chiede il suo favor superno ?

Chiamate il ciel ! ri ponderà l'inferno.

Il vostro impuro ardor trasse alla tomba

La mia regal parente, seco giacque

Ogni mia speme di grandezza !—amore

T' offersi, o donna, e tu sprezzarlo ossavi !

Sprezzato amore, ambizion delusa

Son due furie tremende !

SCENA X.

DON PEDRO, INES, DAMIGELLE, *Scudieri, e Detti.*

Ines. (Chi veggio !) *Don P.* A che venisti ! *Gon.* Il Re—

Don P. T' intesi. A lui ritorna, e sappia

Che Ines de Castro è mia consorte.

Gon. Ascolta Prence, i consigli miei—

Don P. Parti : obbedir, non consigliar tu dei.

[GONZALES parte, gettando sopra Ines una terribile occhiata
e internandosi nel viale ove furono condotti i fanciulli.

Ines. Il guardo suo feral parve di tigre Sitibonda di sangue.

Don P. Addio mia sposa.

Io riedo a corte : di collui m'è nota

L' indole avversa—E' d' uopo

La mia presenza ad iscompor sue trame.

Ines. Un angelo ti guidi ! Al terror mio

Penza, e raffrena il cor bollente.

Don P. Addio. [*Parte seguito da' suoi Scudieri.*

Ines. (Egli parte fremendo !—Ira ben altra ti porrei nel petto,

Se a te svelassi qual nudria quel folle

Speranza iniqua—)

SCENA XI.

ELVIRA e *Detti.*

Elv. Accorri, Ines.

[*Ansante e nel massimo spavento*

Ines. Che avvenne !

Elv. I figli—

Ines. Oh, Dio !

Elv. Rapiti !

Ines. Rapiti i figli !

(*They repeat the prayer.*) He conducts her to the altar—it is too late. They ask from heaven supreme favours! It is heaven whom you invoke; it is hell that will answer. Your impure flame has brought to the tomb my royal relative; and with her are buried all my hopes of aggrandizement! I offered you my love, Ines, and thou didst despise it. Love contemned, and disappointed ambition, are two desperate furies.

SCENE X.

DON PEDRO, INES, *Attendants, Knights, and the same.*

Ines. What do I see?

Don P. What dost thou do here?

Gon. The King—

Don P. That is sufficient. Return to him, and tell him that Ines de Castro is my spouse.

Gon. (*With hypocrisy.*) Prince, listen to my advice.

Don P. Retire; thy place is to obey, and not to advise.

[*Gonzales retires, casting a malignant look at Ines, and plunges into the walk where the Children of Ines were brought.*]

Ines. His look was that of a cruel tiger thirsting for blood.

Don P. Adieu, beloved spouse! I return to court; its deceit is known to me. My presence is necessary to counteract their plots.

Ines. Angels conduct thee! think on my fears, and moderate thy impetuous soul.

[*Don P. exit, followed by his Knights.*]

Ines. He retires in wrath; what would be his anger, if he knew the guilty hopes of that insensate—

SCENE XI.

ELVIRA, and the same.

Elv. (*Full of anxiety and terror.*) Fly, Ines.

Ines. What has happened? *Elv.* Thy sons—

Ines. Oh, God! *Elv.* Carried off—

Ines. My sons carried away!

Elv. Per la via del Parco—

A briglia sciolta—i perfidi seguaci Del rio Gonzales—

Ines. Prence! [*Chiamando donde parti Don Pedro.*

Egli è partito!—Ah! tosto i miei scudieri—

S'insellino i destrieri—Ite—volate—[*Le Dam. partono*

Elvira, Tu segui i passi miei— E che! sí lenta!—

Elv. Io!—no— *Ines.* Madre non sei!

[*Parte precipitosamente; Elvira la segue.*

SCENA XII.

Gran Sala del Trono.

ALFONSO, BIANCA, RODRIGO, Dame, Grandi, Paggi ed
Arcieri reali, Dame e Cavalieri Castigliani.

COR. Della gioja si diffonda Prolongato intorno il grido:
Di Coimbra vi responsa Ogni valle ed ogni lido,
Dell' Iberica famiglia Dolce vanto, e primo onor.
Pura stella di Castiglia Fra noi spargi il tuo fulgor.

Bia. Ah! non più: mi tocca il core

Tanto plauso e tanto affetto:

Lusitani, il vivo amore D'una madre io vi prometto,

Di clemenza e di perdono Consigliera il re m'avrà.

Quella parte io vo' del trono Ove siede la pietà.

Alf. (Mentre tutto qui festeggia Io sol tremo!)

Bia. Il prince, o Sire?—

Alf. Egli assente e dalla reggia

Si rinvenga.

[*A Rodrigo, che subito esce.*

SCENA XIII.

GONZALES e Detti.

Alf. Ebben? [*Piano a Gonzales e andandogli incontro.*

Gon. L'ardire Giunse al colmo. [*Piano ad Alfonso.*

Alf. Ah! di'!—

Gon. Prudente Or non fora a te l'udir—

Alf. Ben dicesti! Si repente *Ritornando a Bianca.*

Non credemmo il tuo venir.

Quindi escusa, illustre infante, Se il tuo sposo—

Elv. The perfidious companions of Gonzales fly with slackened rein across the park.

Ines. (*At the side Don Pedro withdrew.*) Prince! he is gone! Ah, let my Knights not delay! Saddle horses quickly—fly—Elvira, follow me—why so slow?

Elv. Me! no.

Ines. Thou art not a mother.

[*Exit followed by Elvira.*]

SCENE XII.

The Throne Room.

ALPHONSO, BIANCHA, RODRIGO, *Ladies, Grandees, Pages, Royal Archers and Castilian Knights.*

Chor. Let the sounds of joy reach the valleys and shores of Coimbra; and respond to her cries, pride of Iberia, and her glory! pure star of Castile, shed on us thy light.

Bia. Ah! cease—such love and affection touches my heart. Lusitanians, I promise you a mother's love. I shall be near the king to inspire clemency, and pity shall alone occupy the throne with me.

Alph. Amidst all these transports of joy, I alone tremble!

Bia. The Prince, Sire.

Alph. He is absent; let him be sought for.

[*Rodrigo retires.*]

SCENE XIII.

GONZALES and the same.

Alph. [*Softly to Gonzales, going to meet him*] Well!

Gon. [*Softly to Alphonso.*] His audacity is at its height.

Alph. Ah! speak.

Gon. Prudence forbids you to hear me at present.

Alph. Thou sayest true. [*Addressing Biancha.*] We did not expect thee so soon; pardon, then, illustrious Infanta, if thy spouse—

SCENA XIV.

RODRIGO e Detti.

Rod. Il prence riede. *Bia.* Egli!—(Oh! gioia!)
Alf. (Oh! fero instante!)

SCENA XV.

DON PEDRO e Detti.

Don P. Padre!—

Alf. Vieni—inoltra il piede. A' tuoi nobili trofei
 E' dovuta una mercè— La ricevi, o prence, in lei
 Dal tuo padre e dal tuo re;

[Indicando Bianca con accento grave.

Bia. Egli tace!

[Dopo un momento di silenzio.

Alf. Pèdre!

[Reprimendo appenda la sua collera.

Don P. Ho data

A costui la mia risposta. [Segnando Gonzales.

SCENA XVI.

INES, ELVIRA e Detti.

INES vien pallida, cnelante, e si precipita alle ginocchia del Re, che rimane
 rivamente sorpreso ed agitato alla di lei comparsa.

Ines. Sire!—ah!—sire!— *Alf.* Forsennata!—*Don P. e Gon.* (Ella!) *Alf.* Va, da me ti scosta.*Ines.* No: ti ferma—innanzi a Dio,

Comun padre e Re dei Re,

Ti domando il sangue mio—

I miei figli io chieggo a te. *Alf.* Tu vaneggi!*D. Ped.* Oh ciel! che intendo!*Ines.* Questo vil me li togliea— [Accennando Gonza Qui

Qual più vuoi supplizio orrendo

Mi si appresti—io son la rea—

Qui trafiggimi ai tuoi piedi Ma pietà—pietà di lor—

Del tuo serto son gli eredi—

Coro. Ines!— *Alf. Bia.* Donna!*D. Ped.* (Oh mio terror!—)

[INES rimane sbigottita di quanto ha detto ella stessa; estrema
 è la sorpresa di BIANCA; ALFONSO freme; Don Pedro è pal-
 pitante; tutti sono atteggiati d'una timorosa inquietudine;
 solo Gonzales gioisce nel turbamento universale. Lungo
 silenzio.

SCENE XIV.

RODRIGO *and the same.**Rod.* The Prince is returned. *Bia.* Him! oh happiness!*Alph.* (Cruel moment!)

SCENE XV.

DON PEDRO *and the same,**Don P.* My father!*Alph.* Come, draw near. Thy glorious trophies require a recompence; [*Shewing Bianca with a severe aspect*]; receive her, Prince, from thy father and thy king.*Bia.* He is silent.*Alph.* (*Repressing his anger.*) Pedro!*Don P.* (*Looking at Gonzales.*) I have given him my answer.

SCENE XVI.

INES, ELVIRA, *and the same.**INES* pale and agitated, falls at the king's feet, who seems uneasy and disturbed at her appearance.*Ines.* Sire! sire! *Alph.* Fool! *Don P. and Gon.* Her!*Alph.* Leave me!*Ines.* No, hear me!—Before God, our Father, and King of Kings, I demand my children, and implore you to give them back to me.*Alph.* Thou ravest!*Don P.* Oh, heaven! what do I hear?*Ines.* (*Looking at Gonzales.*) This infamous wretch has taken them from me.—Let me receive the most severe punishment—I alone am guilty—Immolate me at thy feet—but mercy, mercy for them—they are the heirs of thy crown—*Chor.* Ines!— *Alph. and Bia.* The heirs!*Don P.* (Oh! terror!)*[Ines remains confused at what she has done; Bianca's surprise is extreme; all are agitated with uneasiness and fear; Gonzales alone seems happy at the general trouble. A long silence.]*

Ines. (Che dissi—incauta!— Io tremo!—io gelo!—
Deh! tu soccorrimi Pietoso cielo, Tu che dei miseri
Sei difensor.)

Don P. (Del ver terribile E' sciolto il velo!—
M'investe un palpito— M'ingombra un gelo,
Che ignoti furono A me sinor!)

Alf. (D'arcano orribile E' sciolto il velo!
La mia canizie Serbasti, o cielo, A tanti palpiti,
A tal rossor.

Bia. (D'arcano orribile S'infrange il velo!—
D'un re la figlia Qui venne, o cielo,
A tanta ingiuria, A tal rossor?

Gon. (Squarciò l'incauta Del fallo il velo!—
Tremendo fulmine Piombò dal cielo!
Comincia a pascerti O mio livor.)

Elv. Rod. Coro. (D'un ver terribile E sciolto il velo!
Di dense tenebre Si veste il cielo!
Scene si apprestano Di duol di orror!

Bia. Ella diese un' audace parola: Sia smentita.

Alf. L'udisti? [Dignitosamente al Re
[Minaccioso a Don Pedro.

Don P. Ah! nol posso— *Bia.* Che ascolto—

Alf. Ed ardisci — *Don P.* Io nol posso.

Ines. (Chi lena mi da?)

Don P. Quei fanciulli che un empio le invola
Son miei figli—rendeteli o crudi—

Ines. Prence!— *Don P.* Ed Ines—

Alf. Quel labbro omais chiudi—

Don P. E' mia sposa—ed il cielo lo sa.

Bia. Re!—

[Con risentimento

Alf. Tu stesso condanna funesta
Hai con cifre di sangue vergata.

Don P. Che dir vuoi?

Alf. Fra catene serbata

Sia l' indegna al mio giusto rigor. [Agli arcieri.

Don P. Niun s' attenti— *Alf.* Ribelle!

Ines. T'arresta.

Bia. Gon. Coro. Qual baldanza!—

Don P. Non ho più consiglio!

Ines. Pria che al padre sia reprobo un figlio;

A me i ceppi.

[Correndo fra gli arcieri.

Don P. Oh mio sommo furor!

Ines. Imprudent one, what have I done!—I tremble—I shudder—Merciful Heaven, come to my assistance—thou who art the defence of the miserable.

Don P. The veil which concealed this dreadful truth is torn away!—a dread and shivering that I never felt before has taken possession of me.

Alph. The frightful mystery is unveil'd! O Heaven! thou hast reserved for my old age these fears, and this bitterness.

Bia. The veil is withdrawn—the dreadful secret is discovered! The daughter of a king is come here to receive such an injury—such an outrage!

Gon. Her imprudence has discovered her crime! the thunderbolt has fallen from heaven. Oh! my hate is beginning to be satisfied.

Elv. Rod. and Chor. The veil that covered this truth is torn away! Heaven is overcharged with dark clouds, and scenes of mourning and horror are preparing.

Bia. (*To the King, with dignity.*) She has supported an audacious tale, which must be explained.

Alph. (*To Don P. in a menacing tone*) Thou hast heard her—Obey.

Don P. I cannot do it. *Bia.* What do I hear?

Alph. And thou dar'st— *Don P.* I cannot do it.

Ines. Who will give me courage?

Don P. Those children, that an impious wretch has stolen from her, are my sons—Give them back to me, unfeeling creatures!—

Ines. Prince— *Don P.* And Ines—

Alph. Speak at once.

Don P. She is my spouse, and heaven knows it.

Bia. (*With passion*) Sire!—

Alph. Thou hast sealed thy doom in blood.

Don P. What dost thou mean?

Alph. (*To the Archers.*) Let this unworthy one be loaded with chains, and reserved for my just indignation.

Don P. None will dare. *Alph.* Rebel! *Ines.* Stop—

Bia. Gon. & Chor. What hardihood!

Don P. I hear nothing!

Ines. (*Flying to the Archers.*) Chains, sooner than see a son repulsed by his father.

Don P. Oh! climax of fury!

Tutti insieme.

Ines. M' abbandona all' estrema sciagura—
Ines muoja fra mille tormenti.
Salva solo i miei figli innocenti,
E nei figli la madre vivrà.

Don P. Negra benda la luce mi fura!—
Non distinguo nè cielo nè terra!
Una furia m'incalza—m'afferra
Ed il core sbranando mi sta.

Alf. La tua colpa fra noi di natura
Ogni nodo per sempre distrugge!
L'ira mia già d'intorno vi rugge,
E fra poco tremenda cadrà.

Bia. (Il mio sdegno non serba misura!
Troppa è l'onta d'oltraggio sì atroce!
Dal mio core s'innalza una voce
Che vendetta gridando mi va.)

Gon. (Oh ministro di tanta sciagura
Mio veleno, serpeggia, ti spandi.
Ria vendetta, tu sangue domandi
Ed il sangue versato sarà.)

Rod. Elv. Coro. Tristo evento, inattesa sciagura
D'ogni core ha turbata la pace!
Della gioja al sorriso fugace
Quanto lutto succeder dovrà!

[*Ines e condotta altrove da Rodrigo e dagli arcieri ; Don Pedro si allontana furente, Gonzales lo segue da lunogi. Bianca si ritira col suo seguito. Alfonso si abbandona su d'una sedia, i grandi lo circondano : intanti abbassa la tela.*]

ATTO SECONDO.

SCENA PRIMA.

Magnifica Sala negli Appartamenti del Re. Sorge il giorno.

GONZALES solo.

O desiato giorno Di vendetta e di sangue alfin sorgesti.
Prence orgoglioso—O iniqua donna—
A lungo tacqui, che maturo il giorno
Non era ancor della vendetta—E sorto.

All together.

Ines. Abandon me to my sad destiny—Let Ines perish in the midst of torments—save only my innocent sons, and the mother will live in her children.

Don P. A black veil obscures the day ; I distinguish neither heaven nor earth. A fury tears my heart.

Alph. Thy crime has broken for ever between us the bonds of blood ; my anger will soon burst over your head.

Blan. My resentment has no bounds ; the shame of this outrage is too cruel ; my heart cries for vengeance.

Gon. Oh, my anger, cause of so much misfortune, spread your poison. Vengeance asks for blood, and blood shall flow.

Rod. Elv. Chor. Sad event ! unexpected misfortune ! the peace of the court is troubled. How many tears will succeed the paltry smile of joy.

[*Ines is conducted by Rodrigo and Archers ; Don Pedro goes out in rage. Gonzales follows him at a distance. Blanca retires with her attendants. Alph. throws himself on a chair : the guards surround him ; and the curtain falls.*]

END OF THE FIRST ACT.

ACT SECOND.

SCENE I.

A magnificent Saloon in the apartments of the King.

GONZALES alone.

Oh, day so much desired ! day of vengeance and blood ! you are at length arrived ! Proud Prince !—perfidious woman !—I was long silent—the time for vengeance was not arrived—now it is come—tremble. My hate has decided

E sorto alfin! tremate—
 Fissa è nell' odio mio la vostra sorte—
 Tremate—L'odio mio feroce è morte.
 Pensier di tanti oltraggi, Ira che il sen m'innondi,
 L'orror del mio periglio Agli occhi miei nascondi,
 Sol di vendetta parlami, Addita il soglio a me.

[*Per entrare negli appartamenti s'incontra con il Re.*]

SCENA II.

ALFONSO e Detto.

Gon. Mio Re. [Inclinandosi.]

Alf. In grave affanno tu mi vedi. E sorta l'alba al fine—
 Ma discacciar non posso Dell' agitata fantasia le nere
 Immagini di morte Che la notte lasciò nel mio pensiero.

Gon. Tu piangi?

Alf. Funeste idee—avea
 Dinanzi allor che gli occhi al sonno chiusi.
 Più del ver, tremenda fù la sembianza—
 Solo, in deserta stansa
 Sch arata appena da un palido lume
 Frà l'orror delle tombe
 Frà i silenzi di morte—esser credea :
 Gridar—fuggir volea—quand ecco innanzi
 M'apparver due fangiulli— In bruna veste avvolti.
 Oh ! qual vista! quai commoventi volti!
 Ah! nel vederli squallidi Cosparsi di dolore,
 Mille sospiri uscivano Dal mio morente core,
 E un duolo incomprendibile L'anima mia piagò.
 “ Mira crudel, diceianmi, Quanto infelici siamo—
 “ Per te deserti ed orfani A mend care andiamo—
 “ La madre ci hai rapita—. Ci togli ancor la vita—”
 E disumano, barbaro! Più volte me chiamo.

Gon. Ti calma al fin—

Alf. Ahi misero! Più pace io non avro.
 Un improvviso tremito La luci allor mi apperse;
 Qual' innocenti tortore Ognor gemendo insieme,
 Nutriti sol di lagrime Digiuni ancor di speme.
 Le braccia a me stendevano Per implorar mercè.
 Restai perplesso e immobile—
 Quindi abbracciarli andai Voce gridommi—Arrestati :
 D'Ines—son figli il sai— Costanza in forma orribile

your destiny. Tremble, for it is death that my hate prepares for you. The memory of so many outrages! anger that inflames my heart! hide from me the dangers that I brave; only speak to me of vengeance.

[As he is going he meets the King.]

SCENE II.

ALPHONSO and same.

Gon. My King!

Alf. You see me in sad affliction. The day has at length dawned. I cannot shake from my agitated mind the dark images of death, that night conjured up.

Gon. You weep.

Alf. Terrible idea! I dreamed, and it was as dreadful as if it were true, that I was in a deserted place, hardly illumined by a pale light; I thought I was in the tomb, amid the silence of death. I tried to cry, to fly—when immediately I saw two children, covered with dark vestments—ah, that sight!—to see their pallid looks filled me with grief, and a thousand sighs swelled my fainting heart. “See, cruel one!” they said, “how unhappy we are! through you we are deserted and orphans; we go to ask charity. You have taken our mother; take our life;” and Barbarian they called me.

Gon. Calm thyself.

Alf. Ah, miserable! I shall never know peace. These tortured innocents, with sighs and tears, extended their hands to me, imploring pity; I was undecided—then I came forward to embrace them, when a voice cried, “Stop! they are the children of Ines—thou knowest—” Constance, with a terrible aspect, placed herself between us: “Death!” she cried; and

Fra lor si pose e mè. Morte gridò: fu l'ultima
Parola che proferse, Ma la funesta immagine
Giammai si dileguò. *Gon.* Ti calma alfin—

Alf. Ahi misero! Più pace io non avrò.

Gon. Signore—acqueta l'alma: Vieni meco
A sospender di Bianca la partenza,
E a prevenire il tumulto che il prence
Or desterà co'icongiurati onde
Rapire a viva forza la sua Donna.

Alf. Il vero dici? m'inganni tu? *Gon.* Più fido
Di menon hai—Cingo per te la spada.

Alf. Rodrigo a me—(*Alle guardie*) si vada. [*Partono.*]

SCENA III.

BIANCA sola.

Prii di partire, veder l'ingrato io voglio
Intender dal suo labbro
La verità vogl'io—parmi talvolta
Che quanto io vedo è sogno—
Delirio, quanto ascolto. Il mio pensiero
Creder non può verace i mali miei—
Che dico? tutto ah! tutto, io già perdei.

[*Nell' impeto del suo dolore si strappa dal seno l'immagine di Don Pedro, e allor che i suoi sguardi si rivolgono a quella, con trasporto dice.*]

Ah! perchè, perchè dal core Cancellarti non poss'io!
Ah! qual eri, al guardo mio T' offri caro, e fido ancor.
Come un angivlo d'amore Al pensior ti veggo ognora.
Come un viso dell' aurora Fra le tenebre e l'orror.
Ahi vaneggio!—io ti perdei, Io rivivo al mio furor
Ma la memoria sperdasi Di lui—Oh cavalieri.

[*Componendosi.*]

SCENA IV.

RODERIGO, Dame, e Cavalieri e Detti

Coro. A più gioconde immagini Innalza i tuoi pensieri
Il Re desia sospendere Il tuo partir Regina—
Le nozze vuol che compiasi In quest' istesso dì.

Bia. E come io potrei vivere Dell' onor suo sicura?

Rod. La sua promessa a compiere Pronto ei sarà, lo giura—
Il prence t'ama credilo *Coro.* Disgombra ogni timor.

that was the last word I heard. I awoke—but I cannot banish this dreadful thought.

Gon. Calm thyself.

Alf. Unfortunate, I shall never know repose.

Gon. My Lord, be calm. Come with me; suspend the departure of Blanche, and prevent the sedition that the Prince excites to take Ines by force with the aid of conspirators.

Alph. Is this true? you do not deceive me?

Gon. You have not a subject more faithful than I am—for you I draw my sword.

Alph. Rodrigo, follow me.

[*Exeunt.*]

SCENE III.

BLANCHE alone.

Before I depart, I will see this ingrate; I will hear the truth from his mouth. Sometimes I think it is only a dream. I cannot believe my woes real—What do I say? I have, alas, all lost. (*She takes from her bosom the picture of Don Pedro, and looks at it.*) Ah, why can I not efface you from my heart? or offer yourself faithful to my regards. You are engraven on my thoughts, like an angel of love. Ah! I rave—I have lost you! fury gives me life; yes, forgotten be his memory. (*She is about to throw down his picture, but stops.*) Cavaliers!

SCENE IV.

RODRIGUE, Ladies, Cavaliers, and same.

Cho. Turn your thoughts to joy. The King desires that you suspend your departure; he will have your marriage accomplished to day.

Blan. But how will my pride or his honour be appeased?

Rod. He will keep his promise; he swears—The Prince loves you—believe it.

Cho. Banish fear.

Bia. Oh! quanto è dolce all' anima
 Il suon di questi accenti; Quanto è suave ai miseri
 La speme dell' amor! Ma se provasse un palpito
 Il prence a miei lamenti Ah! non saprei resistere
 A tanta gioja allor.

Coro. A piè dell' ara il tenero Sospir del prence udrai,
 Là dell' amato giovane Conoscerai l'ardor. [*Partono.*]

SCENA V.

Atrio d'una torre annessa alla reggia; da un lato fereu porta della prigione

DON PEDRO, seguito da molti Guerrieri.

O voi che invitti al fianco mio pugnaste
 Sull' affricano lido,
 Al vostro zelo al vostro ardir m'affido!—
 Padre e marito io son: la sposa e i figli
 Mi vener tolti—Ripigliarli è d'uopo
 Col brando. Andiam—

SCENA VI.

ALFONSO, Grandi, e Detti.

Alf. T'arresta. Il vero
 Gonzales dunque a me narrava! Iniquo!
 Di suddito, di figlio e insiem di prence
 Ogni dover tradisti; Ma padre a te son 'io ancor di pace
 Linguaggio ascolta: da quest' istante
 Re di Portogallo tu sei; con Bianca Regnerai—

Don P. Non proseguir—Ah! tutto cedi a lei
 Padre tene scongiuro E me lasciando possessor felice
 Di quell' angiol creato a mio conforto
 Porger al fin compenso
 Alle mie pene al' mio soffrire immenso.

Alf. Sacra è la mia promessa Bianca ne attende il sai.

Don P. Ines vedere io vuo— *Alf.* Ah! nò giammai.

Don P. Non la rapire a chi sol questo gode
 Unico bene in terra.

Alf. (Tutto è perduto omai Oh! regno desolato!
 Oh! mio tradito onore! Oh! figlio ingrato!)
 Innansi a miei passi già schiuso è l' avello.
 Tustesso, crudele, vuoi spingermi in quello?

Blan. Ah! how those words are agreeable to my heart the hopes of love are sweet to the unfortunate. If the Prince gives a sigh to my woe, I can no longer resist the excess of joy.

Cho. At the foot of the altar you will hear the tender sighs of the Prince; there you will know the ardour of him you love. [*Exeunt.*

SCENE V.

A room in a Tower belonging to the Palace. On one side the door of the Prison. DON PEDRO, followed by armed men.

Don P. Oh, invincible warriors, that have fought at my side on the shores of Africa! I confide myself to your zeal and your courage. I am a husband and a father; they have taken from me my wife and children; the sword must deliver them to me.—March!

SCENE VI.

ALPHONSO, Nobles, and same.

Alph. Stop! Gonzales told truth! traitor! you have broken the duty of subject, son, and Prince; but I am a father. Listen to the words of peace, that I still address to you. From this moment you are King of Portugal; you will reign with Blanche.

Don P. Stop!—ah, let her reign alone. My father, I conjure you, permit that this angel created for my consolation may come to recompense my long suffering; let me in peace enjoy my happiness.

Alph. My promise is sacred—Blanche expects its fulfilment.

Don P. I would again see Ines.

Alph. Never.

Don P. Do not take me from one that has no other good in life.

Alph. All then is lost. Oh, unfortunate kingdom! oh, my betrayed honour! oh, ungrateful son! the tomb is already

Ah! parli al tuo cuore d' un padre il dolore,
D' un padre che vita attende da te.

Don P. Giurata ho la fede—l' accolse l' eterno..

Ah! pria che tradirla m'inghiotta l' averno

Da lei sono amato—con lei son beato—

Senz' essa la vita è strazio per me. [Con imponenza.

Alf. S' è pur ver che tanto l' ami.

Se i suoi giorni illesi brami.

Vieni meco; ed' all' altare Giurar dei a Bianca amor.

Don P. Che favelli?

Alf. La mia voce Or ti suoni al cor tremenda.

Don P. Parla, sciogli il dubbio atroce;

Fà, crudel, chio tutto apprenda.

Alf. Ostinato!—il chiedi? il vuoi? Questo è giorno di dolor.

Don P. Ah! *Alf.* Per Ines trema, indegno!

Don P. E potreste nel tuo sdegno!—

Alf. Sì: dei figli il sangue odiato Tutto—

Don P. Oh! iniquo genitor! Li vedrò; non havvi al mondo

Chi vietarlo a me 'sattenti (*furente*)

Sgombra il passo, e l' ire ardenti

Tu rispetta del mio cor.

Alf. Tu minacci?

Don P. Solo io fremo. Sgombra il passo—

Alf. Il chiedi invano. Trema alfin—

Don P. Io mai non tremo.

Tu morrai per questa mano.

[*Per ferire.*

Cortig. Ah! *Don P.* (Gran Dio!) [*Getta la spada.*

Cortig. Oh! quale eccesso! *Alf.* Niun s'opponga.

Don P. (Oh! mio terror!)

(*Alfonso con intrepidezza cava la sua spada e la porge a Don Pedro.*)

Alf. Ecco un ferro—a te spietato!

Vuoi mio sangue?—di rispondi,

Perchè taci—sciagurato?

Perchè tremi—e il volto ascondi?

Non pentirti—vibra omai,

Dei punir—perchè t' amai— Forsennato—Paricida!

Svena il padre, ed' il tuo Re.

Don P. (Ah! non piu: si fugga omai

Il suo aspetto di spavento!

Ho sofferto ho pianto assai,

Più non reggo al mio tormento;

Della vita che mi' avvanza E distrutta ogni speranza,

opened before me. It is you, cruel one, that precipitates me. Ah! may the grief of a father, who asks life at your hands, touch your heart!

Don P. I gave her my faith—heaven received my vows. Ah! sooner than betray her, may hell swallow me. She loves me—with her I am happy; deprived of her presence, life is only a torment to me.

Alph. If it is true that you love to this excess, if you wish that her days be respected, come with me, come, and before the altar promise Blanche thy love.

Don P. What do you say?

Alph. Let my voice put fear in your heart.

Don P. Speak—end this cruel doubt; tell me all, cruel one!

Alph. You persist—you demand—you will have this a day of grief.

Don P. Ah!

Alph. Tremble for Ines.

Don P. Could you in your anger?

Alph. Yes, the blood of thy children—

Don P. Oh, father without pity, I will see them; no power shall prevent me. Let me pass, and respect the anger that inflames my heart.

Alph. You threaten?

Don P. Let me pass.

Alph. You ask in vain. Tremble; you shall die by my hand.

Cho. Ah!

Don P. (*throws down his sword*) Heavens!

Cho. Oh, what excess.

Alph. Let no one stop him.

Don P. Oh, terror.

[ALPHONSO presents DON P. with a sword.]

Alph. Here is a sword—take it, unnatural son. Is it my blood you want? Reply. Why do you tremble, and hide your face? Have no remorse—strike now! you ought to punish me for the love I bore you—wretch—parricide! sacrifice thy father and thy king.

Don P. Enough. Let us fly this frightful aspect; I have suffered too much—I have shed too many tears; I can no

Sulla terra io son deserto,
Tutto è morto, o ciel! per me.)

Alf. Da te invece io fui tradito, Ogni ben tu m' hai rapito;
Della vita che m' avvanza Hai distrutta ogni speranza;
Sulla terra io son deserto Esecrato io son per te.

SCENA VII.

RODRIGO dalla prigione, e Detti.

Rod. Signor. *Alf.* Che rechi? inoltrati.

Rod. Ines a te m' invia. *Alf.* Ines? che vuoi la perfida?

Rod. Essere udita. *Alf.* Il fia. *Don P.* Padre!—

Alf. Severo giudice, In breve a lei ne andrò.

Don P. Padre mio, un solo istante,
Deh! m' ascolta in pria ch' io mora—

Alf. Ah! nascondi quel sembiante,
Che a me desta sdegno e orror.

Don P. Tutto, tutto il pianto ottiene,
Tu col ciel perdona ancora:

Alf. Fiamma orrenda ho nelle vene, Io son cieco di furor.

Don P. M' odi—ah! no—non discacciarmi—
Al tuo piè io vuo morir.

Alf. Esci, vè: non isforzami— Il tuo capo a maledir.

Coro. Ah! ti calma Ti commova il suo soffrir. [*Partono.*]

SCENA VIII.

Carcere.

INES abbandonata sopra un rozzo sedile.

Cara giorni a me sereni D' innocenza e di virtù
Foste brevi, siete spenti Ne a brillar tornate più.
Nel dolore e scorsa intera La prim' ora dell' età;
Mia giornata innanzi sera
Nel dolor tramonerà.

[*Sorge.*]

Qual fallo, o ciel! punisci in me? L'amore?
Alle iterate mie repulse, il prence
Minaccio di svenarsi—Ed io fui vinta.
La morte di Costanza?—oh l'infelice
Ho sempre in mente, dal suo duol consunta
Parmi vederla—Il suono
Ascolto ancor della sua flebil voce—
Io del suo fin precoco

longer resist my fate ; all my hopes of life are destroye ; the earth is a desert to me—Oh heaven ! all is dead to me.

Alph. I was betrayed by thee ; thou hast deprived me of happiness—thou hast destroyed all the hopes that I lived for ; on earth I am alone, and I am hated by thee.

SCENE VII.

RODRIGUE coming from the prison, and same.

Rod. My Lord.

Alph. What dost thou want ? Approach.

Rod. Ines sends me to thee.

Alph. Ines ! what does the perfidious want ?

Don. P. My father.

Alph. I shall wait on her shortly, and she will find in me a severe judge.

Don P. My father, listen to me a moment, alas ! before I die.

Alph. Hide those features, that inspire me with horror and wrath.

Don P. Tears obtain pardon. Thou also, like Heaven—

Alph. My veins seem on fire—passion blinds me.

Don P. Listen to me—ah ! I do not exculpate myself. I wish to expire at your feet.

Alph. Keep off ; do not force me to curse thee.

Cho. Ah ! let pity move thee, and his grief touch thy heart.
[*Exeunt.*]

SCENE VIII.

A Prison.

INES (*Seated on a stool.*) Days of innocence and virtue, how short ! happy days, dear to my heart, you are passed without return. The dawn of my life is passed in grief, and shall be quenched in tears in the midst of its course. (*She rises.*) What fault, oh heaven ! hast thou punished in me my love. My obstinate refusals could not withdraw the Prince ; he threatened to kill himself—and I was subdued. The death of the unfortunate Constance is always before me ! I see her consumed by grief. I still hear the sound of her weak voice. I was the cause of her premature end—but the invo-

Fui la cagion—ma involontaria, e piansi—
 Sopra i cardi suoi
 Voge la ferrea porta?—alcun s'avanza— Il Re sarà.

SCENA IX.

BIANCA preceduta da alcune guardie, e Detta.

Ines. Chi veggio!

Bia. Il tuo giudice, o donna, il re m'invia.

Ines. Segnata è dunque la condanna mia!

Bia. Volle de' tuoi destini arbitra farmi
 Chi puote. L'amor tuo, se amor si noma
 Un sogno ambizioso, Me piu ch' altri offendeva e in me
 Il regal padre mio. L'acerbo oltraggio
 Chiede vendetta—di tremenda guerra
 La tromba squillerà—fiumi di sangue
 Si spargeranno—udrai Orfanelli gementi
 Orbate madri, e vedove dolenti
 Imprecare al tuo nome— *Ines.* Oh taci—

Bia. Ancora Puoi tanto scempio distornar, se stolta
 E malvagia non sei. *Ines.* Che far?

Bia. M'ascolta. Di due Re gli sdegni e l'ire
 Provocasti, o sciagurata! A punir cotanto ardire
 Era morte a te serbata. Vita ioti do: lontana sponda
 La tua colpa e te nasconda— Ivi spargere d'oblio
 Ti fia lieve un folle amor.

Ines. Qui lasciando il oore e l'alma,
 Irne in bando, oh ciel dovrei?
 Ove mai trovar più calma?— Come vivere potrei?
 No, ch' io ceda il mio consorte
 Nonpuo far la stessa morte—
 Di qual tempra è l'amor mio
 Non conosci, o donna ancor.

Bia. Io garrir con te non voglio;
 Dei sgombrar da questo regno.

Ines. Ah! ti muova il mio cordoglio—

Bia. A te scorta, e in un sostegno Fia Gonzales—

Ines. Chi nomasti! Quel perverso—ah! sappi—

Bia. Or basti. Obbedire a me tu dei;
 Obbedire— o dei morir. Scegli.

Ines. Ho scelto. *Bia.* Esilio! *Ines.* Morte.

luntary cause, and I have wept for her. My iron door grates on its hinges—they advance—perhaps it is the King.

SCENE IX.

BIANCHE preceded by some guards, and the same.

Ines. What do I see?

Ban. Thy judge; the King has sent me.

Ines. My sentence is then pronounced?

Bian. He who has the power has made me the arbiter of thy fate. 'Thy love—if we can call an ambitious dream so—has offended me more than any other, and in me the king my father. This cruel outrage demands vengeance—the cry of war, and a sanguinary one, is heard—rivers of blood will be shed—the sobs of orphans, mothers deprived of their sons, and desolate widows, shall curse thy name.

Ines. Oh! stop—

Bian. Thou canst still turn aside those misfortunes, if thou art not mad or guilty.

Ines. What am I to do?

Bian. Listen: thou hast incurred the hatred and anger of both kings; death ought to be the price of this audacity. I give thee life; go, hide thy existence and thy fault on distant shores—there it will be easy for thee to forget thy foolish love.

Ines. I must then exile myself from this land where I shall leave my heart and soul? Where shall I find rest? where can I live? No; death even cannot make me renounce my spouse. Oh! thou dost not know the force of my love!

Bian. I want no parley with thee; thou must quit this land.

Ines. Let my grief move thee.

Bian. Gonzales will escort and support thee.

Ines. What name hast thou pronounced! Know that this wretch—

Bian. It is sufficient—thou must obey me; submit or die. Choose.

Ines. My choice is made.

Bia. Exile?

Ines. Death.

SCENA X.

ALFONSO, e *Detti*.

Alf. Ostinata; tu l'avrai. Ma subir la stessa sorte
Altridebbe. *Ines.* Oh ciel—Chi mai? *Alf.* Dissi.

Ines. Orribile sospetto! Freddo il cor s'arresta in petto!
Scenda un vel su gli occhi miei!

Par che cessi il mio respir.

Alf. Si per te l'audace figlio Già brandi ribelle acciario—

Bia. All' idea del suo periglio Se non cedi, un sangue caro
Fia versato— *Alf.* E il verserai Tu crudel—

Ines. Cessate omai— Egli viva—io disperata
Porto altrove il mio dolor.

Alf. Surse in ciel la notte oscura,
Di partenza è questo il cenno *Ines.* Ed i figli?

Alf. Io n'avrò cura. *Ines.* Torli a me—

Alf. Restar qui denno Qui m'intendi? in me non fidi!

Ines. Nè vederli? *Alf.* A ciò provvidi.

[*Fa un cenno verso la porta in fondo.*]

SCENA XI.

GONZALES coi figli d'INES, e *Detti*.

Ines. Della madre sventurata Vi stringete, o figli, al cor,
[*Li abbraccia e li bacia teneramente a più riprese con tutto il trasporto dell' amor materno e nell'effusione del più vivo cordoglio.*]

Morir fra i vostri amplessi, Morire almen potessi—
O figli—o mia delizia— Mai più non ci vedremo!—
Questo è il momento estremo

In cui v'abbraccio—ancor— Parte dell sangue mio—
Vi benedica Iddio; Conceda a voi letizia,
E lunghi giorni e pace, E quanto il labbro tace
Ma gli domanda il cor.

Alf. In lor limmago, o Dio! Sculta è del figlio mio!
A qualle amare lagrime— A sì pietosa scena
Sento che reggo appena, Sento spezzarmi il cor.

Bia. Di tanto affano, oh Dio! Sola cagion son io
A quelle amare lagrime— A sì pietosa scena
Sento che reggo appena— Sento spezzarmi il cor!

[*Ines soffogata dall lagrime lascia i figli, ma torna subito ad abbracciarli, quindi li spinge verso il Re esclamando con l'accento della disperazione.*]

SCENE X.

Alphonso and the same.

Alph. Perverse one ! thou shalt have it ; but another shall share thy fate.

Ines. O heaven ? who then ? *Alph.* I have pronounced it.

Ines. Dreadful suspicion ! a cold shiver seizes my heart ! my eyes are dim, and life is almost extinct.

Alph. Yes ; thanks to thee, my audacious son has drawn a rebellious sword.

Bia. If thou dost not yield to the danger that he runs, blood that is dear to thee will be shed.

Alph. Thou art the cause of its flowing.

Ines. Cease—let him live, and I shall carry far from hence my despair and my tears.

Alph. When night casts his mantle over the earth, that will be the signal of your departure.

Ines. And my sons—— ? *Alph.* I shall take care of them.

Ines. To take them from me.

Alph. They must remain here. Can you not trust them to me.

Ines. Shall I not see them ? *Alph.* I have thought of it.
[*He makes a sign towards the door at the back of the scene.*]

SCENE XI.

GONZALES, with the Sons of Ines, and the same.

Ines. Come, my sons ! let an unfortunate Mother press you to her heart. [*She embraces them repeatedly with all the transports of maternal love and profoundest grief.*] If I could even expire in your embraces—My sons—O my beloved ones, I shall see you no more. This moment that I embrace you is pleasure to me—may heaven bless you—and give you length of days and a tranquil life is all I can express, and that my heart desires for you.

Alph. I see in them, O God, the image of my son—I feel I can hardly resist her bitter tears ; at this heart-rending scene, I feel my heart breaking.

Bia. I alone am the cause, O God, of such sorrow ; I can scarce resist her bitter tears. I feel my heart breaking.

[*Ines, suffocated by tears, quits for a moment her sons, but embraces them again ; then she conducts them to the King and cries in accents of despair.*]

Ines. Addio per semble!

Bia. Arrestati— Arrestati infelice. Ei ti perdona.

Gon. (Oh smania.) *Alf.* Io?—nulla io dissi.

Bia. Il dice Quella pietosa lagrima
Che pende sul tuo ciglio.

Ines. Fia vero? a lui prostratevi, O figli del suo figlio.

[*I fanciulli s'inginocchiano a piè d' Alfonso.*]

Alf. Gran' dio. *Bia.* Che tardi? abbracciali—

Nol vedi? io già perdono— [*Stringendo la mano d' Ines.*
Calcando questi miseri Non vo' salir sul trono.

Ines. Grazia per essi, grazia; Dammi la vita o Re—

[*Cadendo anch' ella genuflessa innanzi al Re.*]

Alf. Padre—tuo padre appellami. Sorgete—

[*Sollevando Ines ed i figli ed abbracciando or l'una or gli altri*]

Ines. Oh ciel pietoso!— Veglio?—non è delirio?

Figli mi rendi e sposo Troppa è la gioia—opprimere
Mi sento il cor—la vita— Vien meno—

Bia. Oh Dio!—sorreggiti— [*La conduce sur un sèdile.*]

Alf. A lei si porga aita.

[*A Gonzales che si allontana rapidamente.*]

Ines. mia figlia scuotiti— *Bia.* Vivi al contento—

Ines. Oh Bianca— O caro padre—o teneri Miei figli—

Bia. Il cor rinfranca—

[*GONZALES ritorna; egli ha una tazza che porge ad una guardia accennandole di avanzarsi verso Ines.*]

Bevi. [*Ines beve. Gonzales sparisce.*]

Ines. D' immenso giubbilo Ricolma—io son per te!—

Ciò ch' io provo in tal momento

Non si esprime con l'accento, Ah! dal coro dei celesti

[*A Bianca e nel delirio della gioia.*]

A bearmi tu scendesti— Sulla terra io più non vivo—

M'hai rapito in ciel con te.

Bia. Cio che io provo in tal momento

Non si esprime con l'accento—

Dolci istanti al par di questi

Sempre, ah sempre un Dio t'appresti;

Sia la vita un di giulivo. Che prolunghi amor per te.

Ciò ch' io provo in tal momento

Non si esprime con l'accento—

Dolci istanti al par di questi

Sempre, ah sempre il ciel m'appresti.

Fra miei figli un di giulivo Fia la vita ognor per me.

[*Partono, il Re conducendo i fanciulli, e BIANCA tenendo INES abbracciata.*]

Ines. Adieu for ever !

Bia. Stop—stop—unfortunate being, he pardons thee.

Gon. Oh ! rage— *Alph.* Me—I did not speak.

Bia. This tear on thy cheek speaks for thee.

Ines. Is this true? Cling to his knees, O children of his son ! [*The children kneel at the feet of Alphonso.*]

Alph. Great God !

Bia. Why do you wait? embrace them—dost thou not see me? [*She takes the hand of Ines.*] I have already pardoned. I do not wish to mount the throne by trampling on the unfortunate.

Ines. [*Falling at the feet of Alphonso.*] Pardon for them ! pardon, O King ! grant me my life !

Alph. Thy father—call me thy father—rise [*He raises Ines and the children, and embraces them in turn.*]

Ines. Compassionate Heaven !—is it a dream? do I rave? you give me back my husband and children. My joy is too great—my heart is oppressed—life leaves me—

Blan. [*Leading her to a seat.*] Oh God—rouse thyself.

Alph. Let them bring assistance [*To Gon., who goes out.*]
Ines, my daughter, recover thyself.

Blan. Live to enjoy your happiness.

Ines. Oh Blanche !—dear father—my tender children.

Blan. Take courage. [*Gon. enters; he brings a cup, which he gives to one of the guards to give Ines.*]

Blan. Drink. [*Ines drinks; Gon goes out.*]

Ines. To you I owe my felicity—words cannot express what I now feel—[*To Blanche.*] Thou hast descended from heaven to make me happy—I am no longer on earth—you have transported me along with you to heaven.

Blan. Words cannot express what I now feel. May heaven give you often such happy moments. May life be to you a day of rejoicing prolonged by love.

Alph. Words cannot express what I feel. Heaven grant that this happy moment may always continue. May life pass joyfully for me in the middle of my children.

[*Exeunt, the King conducting the children, and Blanche embracing Ines.*]

END OF THE SECOND ACT.

ATTO TERZO.

SCENA PRIMA.

Sala con due porte laterali. E' notte; la scena viene rischiarata da una fioca lampada.

Molti grandi sono sparsi in varj gruppi per la scena; altri traversano a vicenda da una porta all' altra; alcuni di quelli che giungono dalla dritta vengono premurosamente interrogati dagli altri. Lo smarrimento de' loro volti, la general costernazione, tutto annunzia un luttuoso avvenimento.

Coro. Nefando eccesso, empio inaudito.

I tardi posterì fremer farà. Da questa reggia inorridito
Il nuovo sole fuggir dovrà.

[Sopraggiungono altri grandi.]

Parte 2. Dunque è vero? il Re— **Parte 1.** Sen muore.

2. Oh qual notte di spayento!

1. Noi compresi siam d'orrore,

2. Ah, narrate il tristo evento.

1. Tra suoi figli e Bianca assiso

Stava il sire a lieta mensa—

Del perdono al fausto avviso

Qui regnava gioja immensa

Ma Gonzales quel contento

Fe' sparir qual nebbia al vento.

2. Egli? E come?

1. L' inumana Quelle soglie penetrò;

E i nepoti del sovrano Ahi! nel sonno trucidò.

[Gli altri fanno un moto d'orrore.]

La novella al Re primiero

Fu recata: ei ratto accorse. A spettacolo sì fiero

Per le membra un gel gli corse;

Semivivo cadde al suolo,

Vana fu qualunque aita. **2.** Oh sciagura!

1. Un soffio solo Or rimane a lui di vita.

2. Cielo!—Ed Ines?

1. Come stolta Or la vedi in se raccolta,

Or si scuote e in suon di pianto

Fa la reggia rimbombar.

Stassi Bianca a lei d'accanto

In silenzio a lagrimar. **2** Tacete: il prence.

ACT THIRD.

SCENE I.

Night. A saloon feebly lighted by a lamp. Two doors in the back. Many Lords form groups between the doors. Some, who arrive through the door to the right, are questioned with anxiety by the others; and the general consternation shews some sad event has happened.

Chorus. Horrible crime! unheard of impiety! posterity will shudder on hearing it. The sun now rising ought to sink at the aspect of this palace of horrors.

2. *Cho.* Is it then true, the King—

1. *Cho.* Is dying.

2. *Cho.* Oh! what a night of terror!

1. *Cho.* We are full of horror!

2. *Cho.* Ah! relate this sad event.

1. *Cho.* The King was seated at this joyous banquet, between Blanche and his son. The news of this pardon had spread joy around, but Gonzales made this joy disappear.

2. *Cho.* He? and how?

1. *Cho.* This cruel one strangled the grand-children of the King in their sleep. When this news was brought to the King he ran to the place. A shuddering seized him as he looked at the sad sight. He fell to the earth, deprived of life, and all succour was useless.

2. *Cho.* Oh misfortune!

1. *Cho.* He has only a glimmering of life.

2. *Cho.* Heaven!—and Ines—

1. *Cho.* Sometimes she is insensible, and sometimes the place echoes to her cries. Blanche is with her, and weeps at her side.

2. *Cho.* Silence! the Prince,

SCENA II.

DON PEDRO e Detti.

Don P. si avvanza dalla sinistra fieramente concentrato, guarda con ispavento verso la porta a destra ed esclama.

Don P. Ivi trafitti figli. Ed ivi spira il genitor!—Codardo
[Volgendosi dall' altro lato.]

Perchè non hai tu mille vite? E alcuno

Non riede ancor fra quanti

Corser dell' empio sulle tracce?

SCENA III.

RODRIGO e Detti.

Rod. Oh, prence? Don P. Non oso interrogarti

Rod. Ei vive ancora; Ma in breve—

Don P. Ah! non lo dir. Rod. Suonata è l'ora.

Don P. Vederlo io vo' l'ultima volta.

[Corre verso la porta a destra, ma si arresta ad un tratto.]

Oh Dio! Qual fremito! ah non posso!—

Irresistibil forza da quel tetro

Asil di morte me respinge addietro.

L'orror mi rese immobile Come persona esangue.

Cola de' figli tepido Ancor rosseggia il sangue;

Varcar la soglia orribile No non è dato a me.

Tu che lo puoi deh! recati *[a Rod.]*

Al genitor spirante. Di' che prostrato e supplice,

Come alle regie piante, Qui geme il figlio misero:

Mi benedica il Re.

[Rodrigo entra a destra; D. Pedro si mette in ginocchio innanzi alla soglia della porta a dritta; i grandi imitano il di lui esempio.]

Don P. O figli, o care vittime, Al tribunal di dio,
 Voi, puri al par degli Angeli, Guidate il padre mio:
 Con voi l'eterno Giudice In ciel lo accoglierà.

Gran. Signor tu dell' empireo Al Re le vie disserra:
 In ciel ti piaccia accogliere Chi t' imitava in terra;
 Chi fe' regnar giustizia Accanto alla pietà.

Don P. [Vedendo ritornar Rodrigo si leva e seco tutti.]
 Già riede! Un fero brivido Mi scorre in ogni vena.

SCENE II.

DON PEDRO, *and the same.*

(DON PEDRO *enters through the left door ; he seems agitated, and looks with horror at the door to the right.*)

Don. P. It was there where my sons were killed, and where my father expires. Wretch ! oh, why has he not a thousand lives ? The one I can take is not enough to satisfy my vengeance. Has none returned who went in pursuit of this criminal ?

SCENE III.

RODRIGO *and the same.*

Rod. Oh Prince !

Don P. I dare not question you.

Rod. He lives still—but soon—

Don P. Do not say it.

Rod. His hour is come.

Don P. I will see him for the last time. (*He goes to the door, but stops.*) Oh God ! I tremble—Ah, I cannot—an irresistible power forces me away from that black haunt of death. Horror renders me immoveable as the dead. There yet flows the blood of my children. No, I cannot cross that horrible door. (*To Rod.*) Do you hasten to my dying father ; tell him, that his unfortunate son, here prostrate, sighs, and implores his blessing. [*Exit Rodrigo.*]

(DON PEDRO *kneels at the door ; the Nobles kneel also.*)

Don P. My children—tender victims—you, as pure as angels, guide my father to heaven ! the Great Judge will receive him into heaven with you.

Nobles. Lord ! open to the King the celestial habitation ; receive into heaven him who imitated you on earth, and who made justice reign with pity.

Don P. (Rising.) He comes—already a shiver runs through my blood.

SCENA IV.

RODRIGO e Detti.

Don P. Tu piangi? oh Dio! rispondimi: Son figlio ancor?

Rod. Sei Re.

[*Don Pedro livamente colpito cade sur una sedia.*

Gran. Signor constanza: supera Del tuo dolor la pena.

Pensa che a noi rivivere, Deve il gran padre in te.

Don P. Si tregua ai gemiti Tregua al dolore—

Pria morte all'empio Vil traditoire,

Quindi sul cenere Del padre mio Di pianto un rio

Saprò versar. Paventa, o perfido: Con queste mani

Vo' il cor divellerti. A brani a brani;

Del tuo supplizio— De' tuoi tormenti Farò le genti

Raccapricciar

[*Parte, e tutti lo seguono.*

SCENA V.

Luogo sepolcrale, ingombro di salici e cipressi. Fra molte tombe, havvene una in mezzo al proscenio, l'iscrizione della quale indica di esser in quella le ossa di Costanza. Segue la notte; la luna e coverta da tenebrose nubi.

INES si avvanza correndo pallida e scarmigliata, e tutto in lei annunzia un'intera alienazione di mente.

Ove m' aggiro? fra gli estinti. Alfine

Stanza rinvenni a me conforme: il cielo

Covre caligin densa

Muta, e in terra sol del vento ascolto

Il gemito profondo,

Pari al cupo sospir d' un moribondo.

Tutto di morte qui ragiona—spento

Tutto il creato, il mio dolor sol vive.

Ah! qual mi strugge atroce arsura; un foco

Son le mie labbra. Elvira?—

[*Delirando.*

Donne! ah! tosto un ristoro—

Una bevanda o disperata io moro.

Prence, perchè si mesto?

[*Volgendosi tutto ad un tratto sull' altro lato.*

Giorno di gioia è questo: L'ira del re si estinse,

Godi del suo perdono; I figli al seno ei strinse—

I figli! e dove sono? Pietose soccorrete

[*Scuotendosi istantemente.*

A si cocente sete— Quel nappo, su, porgetemi—

Darà conforto ame— Che veggio?—Allontanatelo—

SCENE IV.

RODRIGO *and the same.*

Don P. You weep? Oh God! answer me, am I yet a son?

Rod. You are a King.

[*DON PEDRO falls on a seat.*

Nobles. Courage, my Lord! vanquish your grief. Think that your noble father ought to live in you.

Don P. Yes, let there be an end to our grief and our sigh—that this traitor may be delivered to torture; then I shall bathe with tears the ashes of my father. Tremble, perfidious! I will with my hands tear thy heart into a thousand pieces. I shall make the world shudder at the recital of thy torments. [Exeunt.

SCENE V.

A Cemetery planted with cypress; one of the tombs has the name of Costanza. It is night.

Ines. (*She enters running, pale, and like one out of their reason.*) Where am I? among the dead. I have at length, then, found a place of repose. Thick clouds cover the heavens, and on earth I only hear the wind, like the sighs of the dying. Every thing here speaks of death. All life is extinguished; my grief only lives—ah! what a dreadful flame devours me! my lips are on fire. Elvira!—ah, come to my succour; give me a drink, or I die—Prince, why so sad? (*Turning to the other side.*) This is a day of joy—the anger of the King is ended; happy day! that has given us his pardon—he pressed my children to his heart—my children—where

Colmo di sangue egli è!

Io più non reggo!—il piè vacilla—!

[*Appoggiandosi alla tomba di Costanza: la luna si affaccia tra le nubi.*
Oh! Dio!

[*Riconoscendo il sepolcro e retrocedendo spaventata.*

Terribil vista! di Costanza l' ossa

Posano in questo avello!

Ah! lenta si solleva un' ombra!

Il lungo vel funebre, ond' e ravvolta

Dalla fronte si toglie— E' dessa! Orrenda fiamma

Spira dai torbidi occhi—e a me la vibra—

Rabbrividisco, tremo—

[*estremo!*

Fuggiam—Lo vieta—Oh! mio spavento

Sono innocente—ah! placati—

Torna in quei freddi marmi—

Finchè vivesti, il principe Invan mi chiese amor.

Ma truce, inesorabile

M' incalzi!—Ah! non toccarmi—

Oh! terra!—oh terra schiuditi—

M' invola a tanto orror! Oh! qual tremenda furia

Sorge dal nero averno! Non è Gonzales?—Barbaro,

Minaccia i figli?—ah! no—

Snuda un pugnale!—immergilo In questo sen materno;

Ma i figli—Oh! crudo!—arrestati—

T' arresta—Ah! li svena!

SCENA ULTIMA.

ELVIRA, Dame, DON PEDRO, GONZALES, RODRIGO, Grandi,
Guardie con faci, e Detta.

Elv. Eccola!— *Dame.* Oh! come è pallida!—

Elv. Perchè fuggir da noi—

Don P. Seguimi infame, seguimi—

[*Strascinando Gonzales per la chioma.*

Qui vile, a' piedi suoi.

Ines. Oh! sposo!

[*Cessando dal delirio.*

Coro. Morte al perfido!

Don P. Sì, morte scellerato,

Fra mille orrendi spasimi Morrai—

Gon. Ma vendicato. *Don P.* Che ardisci!

Gon. Io scaglio l' ultimo Mio colpo; un lento fero

Tosto a lei porsì

[*Accennando Ines.*

Rod. Coro. Elv. Ah! barbaro!— *Don P.* Ines?—

are they?—Compassionate friends, succour me; give me that cup to satisfy my burning thirst—what do I see! take it away, it is filled with blood. I cannot support myself—my limbs tremble. (*She leans on the tomb of CONSTANZA; the moon breaks out from the clouds; she knows the tomb, and starts with horror.*) Oh heavens! terrible sight! Constance reposes in this tomb. A shadow rises slowly! she drops her funeral veil, that covered her face—it is I, her eyes dart fire at me—I tremble—I must fly—he prevents me—oh, horror!—I am innocent—be appeased—retire in thy marble tomb. While you lived the Prince in vain implored my love. But you pursue me, cruel one!—Ah, do not touch me—oh earth! hide me. What horrid fury is this? Is it not Gonzales? Barbarian, he menaces my children—oh no—he draws a dagger—plunge it in my breast. Then spare my children! oh, cruel! stay—ah! he has struck them.

SCENE THE LAST.

ELVIRA, *Ladies*, DON PEDRO, GONZALES, RODRIGO,
Nobles, Guards with lights, and the same.

Elv. There.

Ladies. How pale she is!

Elv. Why fly from us?

Don P. (*Dragging Gonzales.*) Follow me, wretch! follow me. Here, vile man, at her feet—

Ines. (*Recovering her reason.*) Oh, my husband!

Cho. Death to the traitor!

Don P. Yes, death to the traitor. You shall perish in the middle of a thousand horrible torments.

Gon. But revenged!

Don P. What dost thou dare to say?

Gon. My last blow has fallen. To her I have given a poison, which will conduct her slowly to the grave.

Cho. Elv. Ah! barbarian!

Ines. E' vero—è vero. Gelo in un tempo—ed ardo—
Mi strazia—il rio velen

Don P. Ite un soccorso—

Ines. E' tardo—Ho già la morte in sen.

[*Tutti restano come colpiti dal fulmine: un momento di spaventevole silenzio.*]

Ines. Quelle lagrime scorrenti [*Sempre sorretta da Elvira.*
Versa qui—sul petto mio— [*A Don Pedro.*

Questo amplesso—e questo addio

Serbi ognora—il suo pensier.

Ti conforta—i miei tormenti

Lascio in terra—e un—fragil velo—

Ma non moro—vado il cielo I miei figli a riveder—

[*Cade sugli scalini della tomba di Constanza.*]

Elv. Rod. Coro. Ahi! spettacolo funesto!—

Come il pianto omai frenar!

Don P. Ella è spenta!* In vita io resto

[* *Mettendo la destro sopra il core d'Ines.*

La sua morte a vendicar.

FINE DEL OPERA.

Ines. It is true. I feel, at the same time, cold and burning—
—this dreadful poison devours me.

Don P. Help!—

Ines. It is too late. Death is already in my bosom. (*All are silent with horror.*)

Ines (*Supported by Elvira.*) On my bosom let your tears flow. (*To Don P.*) Always remember this embrace, and this adieu. Console thyself. I leave on this earth my torments. A fragile veil. But I do not die. I go to join my children in heaven. (*She falls on the steps of the tomb of Constance.*)

Elv. Cho. Rod. Oh! sad spectacle! how can we refrain from weeping.

Don P. (*Putting his hand on the heart of Ines.* She is dead. I remain alive to avenge her.

THE END.